

ម័ន្តស្តុសេខានុនាត់ត្រូវកំ Payment Services



moving money for better

ចំពោះលោក_អ្នកមានប័ណ្ណជិសស្និន យូញៀន ស្ទមបំពេញលេខប័ណ្ណខាងក្រោមនេះ For Western Union Card <sup>sм</sup> holders, please fill in your card number.	ហាមសរសេរនៅផ្នែកខាងក្រោមនេះ DO NOT WRITE BELOW	
លេខបំណ Card No.	Operator Agency Number	
មំនួនទឹកប្រាក់ជាអក្សរ Amount (in words)	Date / / Time	
តោលចំណងក្នុងការទូទាត់ Purpose of Payment		
ເບັກເສາយ Pay to	Money Transfer Control Number	
ឈ្មោះក្រុមហ៊ុន Company name		
លេខកូដក្រុមហ៊ុន Company code		
ប្រទេស Country	Amount	
អ្នកផ្ញើ Sender		
នាមខ្លួន First name	Charge	
នាមត្រក្លល <sup>First</sup> Middle <u>Last name                                      </u>	Tax	
អាសយដ្ឋាន <sup>Facilian</sup> <sup>Materian</sup> Address ក្រកក្រក		
្ត្រីវិ Street	Total amount received	
លេខតូណត្ត	Identification	
Account Number		
លេខយោង Reference Number	Nationality Expiration	
ប្រសិនបើលោក_អ្នកត្រូវការអោយមានការបង់ច្រាក់ផ្ទាល់ដល់បុគ្គល ឬផ្នែកណាមួយ សូមបញ្ជាក់នៅខាងក្រោមនេះ ។	Number	
lf you would like payment directed to an individual or department, please specify here. ឈ្មោះ / ផ្នែក		
Name / Department	Agent's signature	
<u> </u>		
លក្ខខណ្ឌ និងខថែងជាក់លាក់ក្នុងការបម្រើសេវាទូទាត់ប្រាក់ដែលលោក_អ្នកជ្រើសរើសប្រើប្រាស់នោះ មានចែងនៅផ្នែកខាងក្រោយនៃទម្រង់នេះ ។ ហេតុនេះតាមរយ:ការចុះហត្ថលេខាលីទម្រង់នេះ គឺមានន័យថាលោក_អ្នកបានអាន យល់ និងទទួលយកនូវលក្ខខណ្ឌ និងខថែងទាំងនោះ ។ ក្រៅពីថ្លៃសេវាផ្ទេរប្រាក់ រើសស្ទីន យុញៀន និងភ្នាក់ងាររបស់ខ្លួនក៏យកថ្លៃពីការថ្លូររូវយប័ណ្ណផ្សេងៗផងដែរ ។ សូមអានព័ត៌មានសំខាន់ៗ ស្តីពីការថ្លូររូវបិយប័ណ្ណដែលមានថែងនៅទំព័រខាងក្រោយនៃទម្រង់នេះ ។ THE TERMS AND CONDITIONS ON WHICH THE SERVICE IS PROVIDED ARE SET OUT ON THE REVERSE OF THIS FORM. BY SIGNING THIS FORM, I ACKNOWLEDGE THAT I HAVE READ, UNDERSTOOD AND ACCEPTED THOSE TERMS AND CONDITIONS. IN ADDITION TO THE TRANSFER FEE, WESTERN UNION AND ITS AGENTS ALSO MAKE MONEY FROM THE EXCHANGE OF CURRENCIES. * PLEASE SEE IMPORTANT INFORMATION REGARDING CURRENCY EXCHANGE SET FORTH ON THE BACK OF THIS FORM.		
บฐณขอามลิชิสธ Guatemaria simatura	កាលបរិច្ឆេទ Data	
Customer's signature	Date WUI/Cambodia/KHMER-ENG/KH385/JUNE, 2009	



ម័ន្តស្តុសេខានុនាត់ត្រូវកំ Payment Services



moving money for better

ចំពោះលោក_អ្នកមានប័ណ្ណជិសស្នីន យូញៀន សូមបំពេញលេខប័ណ្ណខាងក្រោមនេះ For Western Union Card <sup>sM</sup> holders, please fill in your card number.		ហាមសរសេរនៅផ្នែកខាងក្រោមនេះ DO NOT WRITE BELOW
លេខប័ណ្ណ Card No.		Operator Agency Number
មំនួនទឹកប្រាក់ជារអក្សរ Amount (in words)	ចំនួនទឹកព្រាក់ Amount	Date / / Time
គោលបំណង់ក្នុងការទូទាត់ Purpose of Payment		
ເບັກເມາយ Pay to		Money Transfer Control Number
ឈ្មោះក្រុមហ៊ុន Company name		
លេខក្ខដក្រុមហ៊ុន Company code		
ប្រទេស Country		Amount
អ្នកធ្មើ Sender		
អ្នកឆ្លេ Sender នាមខ្លួន First name		Charge
នាមត្រក្លល <sup>First</sup> Last name	Middle	Тах
អាសយដ្ឋាន Paternal	Maternal	
Address		
		Total amount received
Telephone no. ()	ប្រវេទស្រី Postal Code	Identification
លេខគណនិ Account Number		
លេខយោង Reference Number		Nationality Expiration
ប្រសិនបើលោក_អ្នកត្រូវការអោយមានការបង់ព្រាក់ផ្ទាល់ដល់បុគ្គល ឬផ្នែកណាមួយ សូមបញ្ជាក់	នាំខាងក្រោមនេះ ។	Number
ទ្រស់ដទេលេកា-ផ្លាំត្រូវការណ៍លេខាណាលេកព្រាវថ្មតែសេខបុគ្គលេ ខ្មរដ្ឋាភជាមួយ រទូ០០ក្បាក If you would like payment directed to an individual or department, plea ឈ្មោះ / ផ្នែក		
Name / Department		Agent's signature
លក្ខខណ្ឌ និងខចែងជាក់លាក់ក្នុងការបម្រើសេវាទូទាត់ប្រាក់ដែលលោក_អ្នកជ្រើសរើសប្រើប្រាស់អ	រាះ មានផែងនៅផែក១ាងកោកចើនឧទន	
តីមាំនេន័យថាលោក_អ្នកបានអានី យល់ និំងទទួលយកន្ទរ័លកូខណ្ឌ និងខថៃិងទាំងនោះ ។ ក្រៅពីថ្លៃសេវាផ្ទេរព្រាក់ ដេសីស្ទីន យ្វីញៀន និងភ្នាក់ងាររបស់ខ្លួនក៏យកថ្លៃពីការប្តូររូប៊យប័ណ្ណផ្សេងៗផងដែរ ។ សូមរអនព័ត៌មានសំខាន់ៗ ស្តីពីការប្តូររូបិយប័ណ្ណដែលមានចែងនៅទំព័រខាងក្រោយនៃទម្រង់នេះ ។ THE TERMS AND CONDITIONS ON WHICH THE SERVICE IS PROVIDED ARE SET OUT ON THE REVERSE OF THIS FORM. BY SIGNING THIS FORM, I ACKNOWLEDGE THAT I HAVE READ, UNDERSTOOD AND ACCEPTED THOSE TERMS AND CONDITIONS. IN ADDITION TO THE TRANSFER FEE, WESTERN UNION AND ITS AGENTS ALSO MAKE MONEY FROM THE EXCHANGE OF CURRENCIES. * PLEASE SEE IMPORTANT INFORMATION REGARDING CURRENCY EXCHANGE SET FORTH ON THE BACK OF THIS FORM.		
บฐณอาหลังินล		កាលបរិច្ឆេទ
Customer's signature		Date
ACLEDA Bank Plcwww.acledabank.com		WUI/Cambodia/KHMER-ENG/KH385/JUNE, 2009

## WESTERN UNION® COMMERCIAL PAYMENTS ARE SUBJECT TO THE FOLLOWING TERMS AND CONDITIONS:

Customers at many Western Union agent locations may send QuickPay and other commercial payments. Western Union will remit such payments to the indicated commercial recipient if such recipient subscribes to Western Union's commercial services (a "Commercial Recipient"), subject to the terms of Western Union's agreement with such Commercial Recipient and the terms of this agreement.

Under some circumstances, a Commercial Recipient may refuse to accept a payment. In such cases, if the Commercial Recipient requests, follows Western Union's directions and returns the funds to Western Union, Western Union will refund the payment (but not the fee) to you. In all other cases, you will be responsible for arranging a refund from the Commercial Recipient, if you are entitled to a refund under the terms of your agreement with the Commercial Recipient.

Western Union and its agents reserve the right to decline to process any transaction which violates applicable laws, regulations or Western Union's policies, which may change from time to time in Western Union's sole discretion. Western Union and its agents may request and retain a copy of your identification as a condition to accepting this transaction. The information you provide on this form is the property of Western Union and/or its agents, and Western Union and/or its agents may use this information in any way allowed by law.

In addition to the transfer fees applicable to each transaction, if the currency which you present to the Western Union agent is not the currency to be received by the Commercial Recipient, Western Union will convert the currency at an exchange rate set by Western Union. Any difference between the currency exchange rate offered to customers and the currency exchange rate received by Western Union will be kept by Western Union (and, in some instances, its agents) in addition to the transfer fee. Additional information about exchange rates for specific destination countries can be obtained by calling the number at the bottom of this form.

Western Union and its agents are acting merely as money transmitters to forward your payment to the Commercial Recipient. Western Union has no other relationship with the Commercial Recipient, and disclaims all responsibility for the Commercial Recipient's relationship with you, including, without limitation, all responsibility for the goods or services provided by the Commercial Recipient.

## IN NO EVENT SHALL WESTERN UNION OR ANY OF ITS AGENTS BE LIABLE FOR DAMAGES FOR DELAY, NONPAYMENT OR UNDERPAYMENT OF THIS PAYMENT, WHETHER CAUSED BY

NEGLIGENCE ON THE PART OF THEIR EMPLOYEES OR AGENTS OR OTHERWISE, BEYOND THE SUM EQUIVALENT TO \$500 U.S. **DOLLARS (IN ADDITION TO REFUNDING THE** PRINCIPAL AMOUNT OF THE MONEY TRANSFER AND THE TRANSFER FEE). IN NO EVENT WILL WESTERN UNION OR ITS AGENTS BE LIABLE FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. THE FOREGOING DISCLAIMER SHALL NOT LIMIT WESTERN UNION'S LIABILITY FOR DAMAGES RESULTING FROM WESTERN UNION'S GROSS NEGLIGENCE OR INTENTIONAL MISCONDUCT IN THOSE JURISDICTIONS WHERE SUCH A LIMITATION OF LIABILITY IS VOID.

When a Western Union agent accepts a check draft, credit or debit card or other non-cash form of payment, neither Western Union nor the agent assumes any obligation to process or pay the money transfer if the form of payment is uncollectible, nor do they assume any liability for damages resulting from nonpayment of the money transfer by reason of such uncollectibility.

Complete the front of this form carefully. Western Union and its agents may decline to accept any transaction with incomplete or illegible instructions.

WESTERN UNION PRIVACY POLICY: Western Union

may disclose your personal information to third parties. The information disclosed may include information describing your transaction with Western Union; identification information, such as the name, telephone number, address and other information about senders and recipients. Western Union may provide such information to financial institutions, such as banks and credit card companies; retailers, such as home furnishers and clothing stores; companies that process transactions or provide other services for Western Union; government agencies; and catalogue companies and other direct marketers. You may have other rights regarding the privacy or protection of your personal data under applicable law. Western Union's policy is always to comply with applicable law.

## For additional information about Western Union services, please call the number below.

អតិថិជនអាចធ្វើ QuickPay និង Commercial payments ផ្សេងទក្ខជនៅតាមទីតាំងភ្នាក់សារ រើសស្វីន យូញ្យៀង ។ វើសស្វីន យូញ្យៀង និងបញ្ចូងការទូទាត់បែបនេះ ទៅកាន់អ្នកទទួលដែលមានលក្ខណៈ ពាណិដ្ឋកម្ម ប្រសិនបើអ្នកទទួលនោះយល់ព្រមទុះហត្ថលេខា ទៅលើសេវាពាណិជ្ជកម្មផ្សេង១របស់ វើសស្វីន យូញ្យៀន (អ្នកទទួលដែលមានលក្ខណៈពាណិជ្ជកម្ម) ដោយយោងទៅលើលក្ខខណ្ឌនៃកិច្ចព្រមព្រៀងរបស់ រើសស្វីន យុវញៀន ជាមួយនឹងអ្នកទទួលជាលក្ខណៈពាណិជ្ជកម្មនោះ និងលក្ខខណ្ឌផ្សេង១មួយធំនួនស្វើតនៃ កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។ ក្នុងកាលៈទេសះខ្លះ អ្នកទទួលជាលក្ខណៈពាណិជ្ជកម្ម អាចបងិសេធមិនទទួលយកនូវការទូទាត់នោះ ។ ក្នុងការណី បែបនេះ ប្រសិនបើអ្នកទទួលនោះស្នើសុំ ដោយអនុវត្តតាមទិសដៅរបស់ វើសស្ទឹង យុះញុង និងប្រគល់ព្រក់ទៅ ឱ្យ វើសស្ទឹង យុះញុង្វីវិញ នោះវើសស្ទឹង យុះញុងៃ នឹងប្រគល់ព្រក់ទូទាត់ ( មិនមែនជាថ្ងៃឈ្នួល) ទៅឱ្យលោកអ្នក វិញ ។ ក្នុងព្រប់ករណីទាំងអស់ លោកអ្នកគឺជាអ្នកទទួលខុសត្រូវរ៉ាប់អងក្នុងការសងគ្រលប់មកវិញពីអ្នកទទួលជា លក្ខណៈពាណិជ្ជកម្ម ប្រសិនបើលោកអ្នកត្រូវបានប្រគល់សិទ្ធដើម្បីសងក្រសប់ ដោយស្ថិតក្រោមលក្ខខណ្ឌនៃការ ព្រមព្រៀងរបស់លោកអ្នកជាមួយនឹងអ្នកទទួលជាលក្ខណៈពាណិជ្ជកម្ម ។

វើសស្នឹន ជួរញៀន និងភ្នាក់មាររបស់ខ្លួន រក្សាសិទ្ធមិនចនុលជាកម្មវិប្រតិបត្តិការណាមួយនៃលាំរលាកដល់ច្បាប់ ដែលដាក់ឱ្យអនុវត្ត បទបញ្ចត្តិ ប្រកាលការណ៍ផ្សេង១របស់ ដើសស្នឹន ជួរញៀន ដែលអាចប្រែប្រួយក្រប់ពេលដេលា ក្នុងការប្រុងប្រយ័ត្តនល់បំផុតរបស់ដស់ស្ទីន យុវញៀន ។ ដែសស្នឹន យុវញៀន និងភ្នាក់ការរបស់ខ្លួន អាចស្នើសុំ និងបក្សាទក្នុងវិកាសារឥតទម្មជនៃអត្តសរហ្គាណប័ល្អបែរបស់លោកអ្នក «ពុកជាបក្ខខណ្ឌថ្មងការទទួលជាទូវ ប្រតិបត្តិការថន ។ ព័ត៌មានដែលការអ្នកផ្តល់ប៉ូនហើនប្រសំនោះ គឺជាកម្មសិទ្ធរបស់ ដែសស្នឹន យុវញៀន និងប ប្រកាប់ក្តីការរបស់ ដំណើន យុវញៀន ហើយ ដែសស្នឹន យុវញៀន និងបូរភ្នាក់ចាររបស់ខ្លួនអាចប្រើប្រាស់ព័ត៌មាននេះ ស្រប់ភៅតាមនេបានជាម្តង១ខែសិលផ្ទាប់អនុលាស

បន្ថែមទីណើរិថ្នថ្លេះ ដែលដាក់ឱ្យអនុវត្តទំពោះប្រតិបត្តិការនីមួយ១ ប្រសិនបើរូបិយប័ណ្ណដែលលោកអ្នកបង្ហាញ ទៅកាន់ភ្នាក់មារ ដាំសស្ទីន យុះញៀន មិនមែនដបូបិយប័ណ្ណ ដែលត្រូវខណ្ឌដោយអ្នកខណ្ឌសាការដ្ឋិកាមចូល ដាំសស៊ីន យុះញៀន និងបើសេររូបិយប័ណ្ណដែលធមរបញ្ហានោ៖ ដាអត្រោះប្តូរប៉ិយប័ណ្ណកំណត់ដោយដាំសស៊ីន យុះញៀន ។ ភាពខុសបែកក្នុងវាអាអត្រាច្បូរប៉ិយប័ណ្ណដែលផ្តល់ខ្លួនអាតិមិន និងអត្រាច្បូរប៉ិយប័ណ្ណដែលដាំងហ្វាក់ស ដោយ ដែលស៊ីន យុះញៀន នឹងចេរូវក្រោទុកដោយដោសស៊ីន យុះញៀន និងបក្នុងកេរហើមួយទំនួនដោយគ្នាក់មារ ដោសស៊ីន យុះញៀន ភេមាលខ្លែងទេសស៊ើរថ្នាវ ។ សំសស៊ីន យុះញៀន ភេមាលខែងទេសស៊ើរថ្នាវ ។ សំរាប់ព័ត៌មានបន្ថែនស៊ីជាត្រាបូរូបប៊ិយប័ណ្ណ សម្រាប់ ប្រទេសមួយចំនួនដែលជាគោលដៅជាតំណាវ់ ភាពទំនាក់ទំនងតាមរយៈលេខខ្លស់ឆ្កិតវាទួលក្រោមម៉ែនៗម៉េនេ៖ ។

វើសស្វីន យូញ្យៀន និងភ្នាក់ងោររបស់ខ្លួន គ្រាន់តែមាននាទីជាអ្នកបញ្ចូនប្រាក់ចំពោះការទូទាត់របស់លោកអ្នក ទៅកាន់ អ្នកឧទូលជាលក្ខណៈពាណិជ្ជកម្ម ។ វើសស្វីន យូញ្យៀន ភ្នំមានទំនាក់ទំនងផ្សេងទៀតជាមួយនឹងអ្នកឧទូល ជាលក្ខណៈពាណិជ្ជកម្មនោះទេ ហើយសូមបឱសេចរាល់ការទទួលខុសត្រូវទាំងអស់ចំពោះទំខាក់ទំនងរបស់លោក អ្នកជាមួយនឹងអ្នកឧទូលជាលក្ខណៈពាណិជ្ជកម្ម ដោយរួមចានដូចជា គ្មានការកំណត់ រាល់ការទទួលខុសត្រូវ ទាំងអស់សម្រាប់ទំនិញ ឬសេវាកម្មដែលផ្តល់ដោយអ្នកឧទូលជាលក្ខណៈពាណិជ្ជកម្ម ។

វើសស្ទឹន ជួរញៀន ឬភ្នាក់មាររបស់ខ្លួន មិនទទួលខុសត្រូវចំពោះការខូចខាតដោយសារការពន្យារពេល ការកុំបាន បង់ បូបង់មិនគ្រប់ចំនួនទីកប្រាក់ត្រូវផ្សេរ ប្លន់ពោះការមិនបានប្រគល់ព័ត៌មានបន្ថែមហ្នើយ ទោះបីវាបណ្តាលមកពី ការធ្វេសប្រហែសរបស់និយោជិត ឬភ្នាក់មាររបស់ ដើសស្ទីន ជួរញៀន ឬអ្វីផ្សេងនៅការមិសកិទីកប្រាក់ ៥០០ ជុំល្អារកាម៉ោក បេថ្មែនពីលើទីកប្រាក់ដើមត្រូវផ្សេរខ្មែរខែសត្វើនឲ្យលូបផ្ទេរ ឡើយ។ ដើសស្ទីនយូរញៀន ឬញាក់តាររបស់ ខ្លួនមិនឧត្តលនុសតំពោះការខូតខាតដោយប្រយោលជាពិសេសណាមួយ ដោយសារឧបទូវហេតុ ឬដោយសារ បច្ច័យណាមួយឡើយ ។ ការបេងសេធមិនឧទតូលខាងលើផេ៖ មិនកម្រិតអតីការទទួលខុសត្រូវរបស់ ដើសស្ទីន ជាប្រព្រឹត្តខ្មសដោយជានេតានៅក្នុងដែលសម្មកិត្តដែលកម្រិតអភិការទទួលខុសត្រូវជានតាក់ពួកជាមួយកំប

នៅពេលភ្នាក់ងារ រើសស្ទឹន យូរុញ្យ៉ុន ព្រមខទូលពម្រាងមូលប្បទានបត្រ ប័ណ្ណឥណទាន ឬឥណពន្ធ ឬប័ណ្ណទូទាត់ មិនមែទជាសាច់ប្រាក់ ទាំងរើសស្ទឹន យុរញៀន ទាំងភ្នាក់ងាររើសស្ទឹន យុរញ្យ៉ុន មិនមានកាតព្វកិច្ចដំណើរការផ្ទេរ ប្រាក់ ឬបង់ប្រាក់ផ្ទេរឡើយ ប្រសិនបើប័ណ្ណទូទាត់នោះមិនរកចរើកប្រាក់បាន ឬមិនទទួលខុសត្រូវចំពោះការខូច ខាតនានា រឺដលបណ្តាលមកពីការមិនបានបង់ប្រាក់ផ្ទេរដោយសារមិនអាចបើកប្រាក់បាននោះឡើយ ។

នកានទេះយោទាយអត្ថារការសន្ធារតំលេស់ទើសស្ន័ល យុវល្សិន : វៀលស្ទ័ន ជួរប្បៀន អាចបញ្ចេញព័ត៌មាន ផ្ទាល់របស់លោកអ្នកជូនទៅភាគីទីបីបាន ។ ព័ត៌មានទាំងនោះអាចជាត់ពីមានស្នំពីកិច្ចការផ្ទេរប្រាក់របស់លោកអ្នក ជាមួយ វិសល្មីន យុវល្បីន ព័ត៌មានស្ដីពីអត្ថសញ្ហាលរបស់លោកអ្នក ដូចជា ឈ្មោះ លេខទូរស័ព្ទ អាសាយដ្ឋាន និងកើតមានផ្ទេងទៀតអំពីអ្នកធ្វើ និងអ្នកធទូល ។ វើសស្ទីន យុវល្បីន អាចផ្លល់ព័ត៌មានទាំងនោះដល់ស្ថាប័ន ហិរល្បីរុង្គ ដូចជាននាការ ក្រុមហ៊ុតប៊ីកិច្ចការផ្ទេរបាត់របស់ដល់ដទៃស្សេង សម្រាប់ វើសស្ទីន យុវល្បីន ហាងយក់សំលៀកចំពាក់ដល់ក្រុមហ៊ុនធ្វើកិច្ចការផ្ទេរបាត់ ឬផ្ទល់ដោះដទៃស្វាស់ ។ លោកអ្នកអាចមានសិទ្ធផ្ទេរបន្ទោ ហាងលាក់សំលៀតបំពាក់ដល់ក្រុមហ៊ុនធ្វើកិច្ចការផ្ទេរបាត់នៅចំផ្ទារផ្ទាល់ ។ លោកអ្នកអាចមានសិទ្ធផ្ទេរជទ្រោ របស់ វាសស្ន័នយុវប្បន់តែដំពោះការមន្តិងជ័យគ្នាល់លោកអ្នកនៅក្រោមឲ្យបាត់នេះច្រោម ទោះសេនយោបាយ របស់ វាសស្ន័នយុវាទ្រាត់ដង់ពោះពេរលើខ្លងជ័យរបស់លោកអ្នកនៅក្រោមច្បាប់ជានរមាន។ ហោលយោបាយ របស់ វាសស្ន័នយុវាឡាន តែងដែរការពេរលើខ្លងជាល្ងាល់ហេតាហាអ្នកនៅក្រោមចេញបំពានរមាន។ ហោលយេ របស់

The Western Union Money Transfer service is provided by Western Union Financial Services, Inc., an American company, (for money transfers to and from the United States, Canada and Mexico, and commercial services transactions) and Western Union International Limited, an Irish company (for all other money transfers) through a network of authorized agents and representatives worldwide.

## FOR CUSTOMER SERVICE, PLEASE CALL 023 994 444 / 015 999 233

Copyright © 2003-06/2009 WESTERN UNION HOLDINGS, INC. All Rights Reserved.